

Remise à niveau en anglais

Leçon 6

1

Entourer les verbes au **present perfect** (HAVE + participe passé) ainsi que leur(s) auxiliaire(s). Souligner les autres verbes.

EXEMPLES :

1. "Mary" said Colin, turning to her, "what is that thing you say in India when you have finished talking and want people to go?" – "You say, 'You have my permission to go,'" answered Mary. (F.H. Burnett, *The Secret Garden*)
2. They ve just gone out.
3. They have raised £1800 for a swimming pool.
4. I have changed my mind again, she said, and have become aware that ... there should be an end of everything between you and me. (A. Trollope, *Araya's Angel*)
5. He broke the vase while trying to catch the cat.
6. She phoned last night.
7. In this absence of nine years I find a great improvement in the city of New York. ... Some say it has improved because I have been away. Others, and I agree with them, say it has improved because I have come back. (M. Twain, *Address at the Annual Dinner of the St. Nicholas Society, New York, December 6, 1900*)
8. They went out just after lunch.
9. We have been living in this town for ten years.
10. Caroline Johnston is 36 and has been working for our bank since 2004.
11. Football, which developed into its modern form in England during the 19th century, has become international.
12. Weight control in diabetes management is not only essential in treating the disease, but can also actually reverse this potentially life threatening condition. There have been many instances where people who have been obese and who have lost weight have also lost diabetes.¹

A. L'action est récente (have just : je viens de le faire – c'est ce qu'on appelle le passé récent).

→ comme dans la (les) phrase(s) : 2

3

1. Traduire : *Non, désolé il ne peut pas prendre votre appel, oh ! si, il vient de rentrer.*

No, sorry, he can't take your call. Oh, yes he can, he's just come back.

4

2. Traduire : *Mais où est Georges ? Où est-il passé ? – Il vient juste de partir, tu peux encore le rattraper.*

Where is George ? Where has he gone ? – He has just left, you can still catch up with him.

5

3. Traduire : *Je viens juste d'arriver. Est-ce que j'ai raté quelque chose ? Où en sont-ils ? Est-ce qu'ils ont marqué ? – Ils viennent de marquer un essai.*

I've only just arrived ? Have I missed anything ? How are they doing ? Have they scored ? – They've just scored a try (or : they've just touched the ball down).

6

B. La situation ou l'action ne date pas seulement d'aujourd'hui mais n'est pas terminée non plus et l'on en précise la durée, avec for, ou le point de départ since. (Dans ce cas le present perfect est généralement à la forme progressive have been v-ing pour les verbes d'action).

→ comme dans la (les) phrase(s) : 9, 10

7

4. Traduire : *Depuis combien de temps habites-tu Paris ? – Ça fait 3 ans maintenant, j'habite Paris depuis le lycée.*

How long have you lived in Paris (or : have you been living in Paris) ? – I've been living in Paris for 3 years now, since high school.

(or : It has been 3 years now, I've been living in Paris since high school).

8

5. Traduire : *Ça fait combien de temps que vous avez mal à votre gorge ? – Depuis une semaine environ, j'ai mal à ma gorge depuis le week-end dernier.*

How long have you had a sore throat ? – For about a week, I've had a sore throat since last weekend.

9

6. Traduire : *Depuis combien de temps sommes-nous dans cet avion ? J'ai l'impression que ça fait des heures. – Mais ça fait des heures que nous y sommes, nous sommes en l'air depuis 2h de l'après-midi.*

How long **have** we **been** on this plane ? I feel as if it **has been** hours. – But we **have been** on it for hours, we've **been** in the air **since** 2 o'clock this afternoon.

10

7. Traduire : *Ils jouent depuis longtemps ? – Ils jouent depuis 9h ce matin. – Quoi ? tu veux dire qu'ils jouent depuis plus de 10h d'affilée ? – Ils s'entraînent pour le tournoi national d'échecs, ils font ça tous les samedis depuis des mois.*

Have they **been playing** **for** long (or : **for** a long time) ? – They've **been playing** **since** 9 o'clock this morning. – What ? Do you mean (that) they've **been playing** **for** more than 10 hours in a row ? – They're practicing for the national chess tournament, they've **been doing** it every Saturday **for** months.

11

C. on ne précise pas les circonstances (la date, le lieu etc.), car on ne s'intéresse qu'au résultat ou à l'état présent (on parle souvent d'un "bilan").

→ comme dans la (les) phrase(s) : 1, 3, 4, 7, 11, 12

12

8. Traduire : *Est-ce que tu es déjà allé au musée d'art moderne à New-York ? – Je suis allé à New York bien des fois, mais je ne suis jamais allé au musée d'art moderne.*

Have you ever **been** to the Museum of Modern Art in New York ? – I've **gone** to New York many times, but I've never **gone** to the Museum of Modern Art.

13

9. Traduire : *Avis à la population : un criminel dangereux s'est évadé de prison. Les policiers ont reçu plusieurs témoignages le situant dans les alentours de la Forêt de Fontainebleau et ont établi des barrages routiers en conséquence. Le fugitif mesure 1m90, il a les cheveux courts foncés et une cicatrice au visage, si vous avez vu un homme répondant à son signalement veuillez en informer la police immédiatement.*

Public alert : a dangerous criminal **has escaped** from prison. The police **have received** several accounts from witnesses placing him in the area around Fontainebleau Forest and **have set** up roadblocks accordingly. The fugitive is 6 feet 3 inches tall, he has short, dark hair and a scar on his face. If you **have seen** a man corresponding to his description, please inform the police immediately.

14

10. Traduire : *Depuis sa création en 1903, seul un coureur a remporté sur le même tour de France, le maillot jaune, le vert et le grand prix de la montagne. C'était Eddie Merckx en 1969. Seuls cinq coureurs ont gagné 5 tours, et 2 seulement l'ont fait de manière consécutive. Seul un coureur a gagné 7 tours consécutifs, mais des soupçons de dopage ont entaché sa carrière de cycliste.*

Since its creation in 1903, only one cyclist **has won** the yellow, the green and the King of the Mountain jerseys in the same "Tour de France". It was Eddie Merckx in 1969. Only five competitors **have won** 5 tours, and only 2 **have done** so consecutively. Only one cyclist **has won** 7 consecutive tours, but suspicions of drug use **have stained** his racing career.

15

11. Traduire : *Avez-vous perdu du poids dernièrement ? Combien avez-vous perdu et en combien de temps ? – Au cours des 6 derniers mois, j'ai perdu environ 5 kilos. – Avez-vous suivi un régime ou augmenté votre activité physique ? – Je n'ai pas suivi de régime, mais j'ai commencé à aller au travail à vélo tous les matins.*

Have you **lost** any weight lately ? How much **have** you **lost**, and in how much time ? – Over the past 6 months, I've **lost** about 10 pounds. – **Have** you **followed** (or : **have** you **gone** on) a diet or **increased** your physical activity ? – I **haven't gone** on a diet, but I **have started** riding my bike (or : I **have started** biking) to work every morning.

16

12. Traduire : *Est-ce que tu es déjà allé au Canada ? – Oui, bien sûr. J'y suis allé bien des fois. – Ah bon ? Quand ça ? – J'y suis allé pratiquement chaque été depuis que je suis enfant. Tu n'y es jamais allé, toi ? – Non, j'ai déjà été aux Etats-Unis, mais jamais au Canada.*

Have you ever **been** to Canada ? – Yes, of course. I've **gone** there lots of times. – Really ? When ? – I've **gone** there practically every summer **since** I was a kid. **Haven't** you ever **gone** there ? – No, I've **been** to the United States, but never to Canada.

17

D. NB. Au passé composé du français correspond beaucoup plus souvent un prétérit, notamment pour faire un récit d'actions passées (Surtout si le verbe est accompagné d'un complément de temps qui situe l'action dans le passé).

→ comme dans la (les) phrase(s) : 5, 6, 8

18

13. Traduire : *Qu'est-ce que tu as fait l'été dernier ? – Je suis allé au Canada. – Ah bon ? Combien de temps y es-tu resté ? – Un mois. – Veinard ! Ou es-tu allé ? Qu'est-ce que tu as fait là-bas ? – J'ai vu les chutes de Niagara, ensuite j'ai passé une semaine à Montréal, j'ai fait une croisière sur le St-Laurent... – T'as vu des baleines ? – Oui, plein. – Puis je suis resté une semaine à Québec, et j'ai fait de la randonnée vers le Lac St-Jean. Et toi ? ton été ? – Moi ? Je n'ai rien fait d'intéressant de mon été. J'avais l'anglais à repasser en septembre avec le père Henkel, alors je n'ai fait que réviser.*

What did you do last summer ? – I went to Canada. – Really ? How long did you stay there. – A month. – You lucky dog ! Where did you go ? What did you do there ? – I saw Niagara falls, then I spent a week in Montreal, I went on a cruise on the St. Lawrence... – Did you see any whales ? – Yes, plenty. – Then I stayed in Quebec for a week and I went hiking around Lake St-John. What about your summer ? – I didn't do anything interesting with my summer. I had to take the English test over again in September with old man Henkel, so all I did was study (or : I did nothing but study).

19

14. Traduire : *À 7h43 ce matin, le prisonnier a fait le mur et a pris la fuite sous les sirènes. L'équipe cynophile a perdu sa trace vers 8h30. À 8h53 nous avons reçu un premier appel d'un témoin qui l'a vu dans le RER. À 9h26 un deuxième témoin l'a identifié dans une station de service près de Fontainebleau. Les gendarmes ont installé les premiers barrages routiers vers 9h45 et contrôlent toutes les voitures depuis 10h00 ce matin.*

At 7:43 this morning the prisoner climbed over the wall and ran away with sirens blaring behind him. The dog team lost his trail (or : lost track of him) around 8:30. At 8:53 we received a first call from a witness who saw him in the commuter train. At 9:26 a second witness identified him in a service station near Fontainebleau. The mobile police set up the first roadblocks around 9:45 and have been checking all cars since 10 o'clock this morning.

20

15. Traduire : *Où as-tu acheté tes chaussures ? – Je les ai achetées chez le "Roi de la Chaussure". – Combien tu les as payées ? – 25€ – C'est tout ? Je vais y aller, moi aussi. – Mais, non, tu ne peux pas, ils ont fait faillite. Je les ai achetées à une vente pour liquidation avant départ.*

Where did you buy your shoes ? – I bought them at "Shoe King". – How much did you pay for them. – 25€ – Is that all ? I'm going to go there too. – No, you can't, they've gone out of business. I bought them at a going-out-of-business sale.

21

Toutes ces phrases renvoient au futur. Souligner les propositions qui marquent explicitement le futur (p.ex. will be going to). Entourer celles où le futur reste implicite (y compris la conjonction). Indiquer la traduction en français pour les conjonctions de temps (*quand, une fois que... etc.*).¶

EXEMPLES:¶
1. → I'm going to sell my car.¶
2. → I was going to ring him up when I got his letter. / when = *quand, lorsque*¶
3. → It will be dark when we get home. / when = *quand, lorsque*¶
4. → I'm going to kill him the next time I see him. / the next time = *la prochaine fois que...*¶
5. → Come whenever you like. / whenever = *quand ça importe quand*¶
6. → When will they arrive?¶
7. → I don't know when they will arrive. / when = *quand* ¶ *lorsque*¶
8. → I'll call you as soon as I finish working. / as soon as = *dès que, aussitôt que*¶
9. → When is James going to finish his project? – He'll finish it once he feels well enough to get out of bed. / once = *une fois que*¶

22

A. Dans une proposition subordonnée de temps le futur est exprimé par un présent en anglais (dans ce cas *when* équivaut à *lorsque, une fois que*).

→ comme dans la (les) phrase(s) : **3, 4, 5, 8, 9**

23

16. Traduire : *Qu'est-ce qu'elle est moche, ta voiture. Quand est-ce que tu vas en changer ? – Je changerai de voiture, quand j'aurai assez d'argent pour acheter la voiture que je veux, ou quand celle-ci me lâchera.*

Your car certainly is ugly. When are you going to change it ? – I'll change cars when I have enough money to buy the car I want, or when this one falls apart on me (or : when this one dies on me).

24

17. Traduire : *Quand est-ce que ma voiture sera prête ? – Je la réparerai dès que j'aurai la pièce. Une fois que j'aurai terminé, je vous appellerai aussitôt.*

When will my car be ready ? – I'll fix it as soon as I have the part. Once I've finished, I'll call you right away.

25

B. Après *when* interrogatif (à quel moment), en revanche, on utilise le futur en will. NB. (dans ce cas, *when* ne se laisse pas traduire par *lorsque* et ne peut pas être remplacé par *once*).

→ comme dans la (les) phrase(s) : **6, 7, 9**

26

18. Traduire : *Est-ce que tu sais quand tu reviendras ? – Je ne sais pas précisément quand ce sera, mais je reviendrai dès que j'en aurai l'occasion.*

Do you know when you will come back ? – I don't know exactly when it will be, but I'll come back as soon as I have the chance.

27

19. Traduire : L'avion va décoller avec du retard ? Quand est-ce qu'il partira alors ? – Nous ne savons pas encore quand il partira, nous vous le dirons dès que nous aurons plus d'informations.

The plane **is going to** take off late ? **When will** it **leave** then ? – We don't yet know **when** it **will leave**, we'll tell you **as soon as we have** more information.

28

C. Pour exprimer un futur « proche » (déjà en rapport avec le présent, un projet par exemple) on se sert de l'expression **be going to + v**, qui peut s'employer au présent (« je vais faire... ») ou au passé (« j'allais faire... »).

→ comme dans la (les) phrase(s) : **1, 2, 4, 9**

29

20. Traduire : On dirait qu'il va pleuvoir, on va se mouiller. – Ah non ! Pas question, je ne veux pas me mouiller, je vais appeler un taxi. – Un taxi ? Mais comment tu vas l'appeler ? On est en pleine cambrousse ton portable ne passe pas. – Si, ça passe. – Et comment est-ce qu'il va nous trouver sur un chemin de randonnée ? Tu vas lui dire qu'on est à côté le l'arbre en bas de la colline ?

It looks like it's **going to** rain, we're **going to** get wet. – No, no way, I don't want to get wet, I'm **going to** call a taxi. – A taxi ? How **are** you **going to** call him ? We're out in the boondocks, there's no cell phone coverage. – Yes there is, it works. – And how **is** he **going to** find us on a hiking trail ? **Are** you **going to** tell him we're next to the tree at the bottom of the hill ?

30

21. Traduire : Où est-ce tu vas passer les fêtes ? Tu vas les passer chez tes parents comme l'an dernier ? – Non, cette année mes parents vont passer les fêtes aux Baléares. – Ah bon ? Mais qu'est-ce qu'ils vont faire de leur chien ? Tu vas le prendre chez toi ? – Non, leurs voisins vont s'en occuper.

Where **are** you **going to** spend the holidays ? **Are** you **going to** spend them at your parents' place like last year ? – No, my parents **are going to** spend the holidays in the Balearic Islands this year. – Really ? But what **are** they **going to** do with their dog ? **Are** you **going to** take it to your place ? – No, their neighbors **are going to** take care of it.

31

22. Traduire : Mais t'es là, toi ! J'allais t'appeler. On va au cinéma, tu veux venir ? – Peut-être, quel film est-ce que vous allez voir ? – On ne sait pas, on disait qu'on allait voir... Qu'est-ce qu'on allait voir déjà ? Ah oui, "Pirates des Caraïbes", mais Julie l'a déjà vu, alors on va sans doute voir autre chose.

Hey, you're here ! I **was going to** call you. We're **going to** the cinema, do you want to come ? – Maybe, what film **are** you **going to** see ? – We don't know, we said we **were going to** see... What **were** we **going to** see again ? Oh right, "Pirates of the Caribbean", but Julie has seen it already, so we're probably **going to** see something else.

32

EXEMPLES :

1. I **would like** to ask you one question.
2. If the traffic keeps moving, we **should be** at Brinsford by dinner time.
3. Ekot was, like G.K. Chesterton, a great advocate⁸⁰ of country life, and he shared the attitude that most other people **ought to live** in the country.
4. I've had this headache for days now. What **should I do** ? – I think you **ought to see** a doctor, Maria.
5. "It's too cold. I think you **ought to stay** inside, Granzy," said Gennara gently.
6. "I don't think Fendy **ought to have** wine if she's going to ride," said Sukey.
7. The name *Alexandre* **ought to look** familiar to readers of Alexandre Dumas, because it the name of one of the Three Musketeers.
8. These birds **shouldn't be** in a cage.
9. "Helena, my dear," began Mrs B, in an embarrassed way, "**could** you help me ?"
10. If he had a car, he **would drive** you to the station.
11. We **should like** to meet them.
12. I **should be** very unhappy if I lived on the continent.
13. A new theory suggests that space **might be** ten-dimensional ! But where **might those** extra seven spatial dimensions **be** ?
14. England's next game in Salzburg **could be** the decisive match.
15. If the price of oil continues to rise, it **might well cause** stock markets to crash.
16. We **would be** glad to have money of our own.
17. If you had followed my instructions everything **would have been** all right. (A.S. Bailey)
18. If Alexandra had had much imagination she **might have guessed** what was going on in Mane's mind, and she **would have seen** long before what was going on in Emma's. (W. Cathers)
19. If Mr. Godfrey had accepted his terms, Mr. Godfrey **would have made** him an accomplice, and **might have counted** on his silence as on a certainty. (W. Collins)
20. Phil **would have been** very much amazed if he had overheard this conversation. (H. Alger)
21. If the captain and sailors had remained on board, we **could have continued** our voyage to Melbourne without difficulty. (H. Alger)
22. If I had known the origin of his trouble, I **could have acted** understandingly. (T.S. Arthur)
23. It was she who decided when it was discreet to ask the Indian gentleman to tell stories about India, ... He **could have told** any number of stories if he had been able to speak anything but Hindustani. (F.H. Burnett)

33

A. On utilise *would* (ou *should* à la 1^{re} personne) pour exprimer un souhait ou une hypothèse, quelque chose qui ne correspond pas, pour l'heure, à la réalité.

→ comme dans la (les) phrase(s) : **1, 10, 11, 12, 16**

B. *would* est souvent accompagné d'une subordonnée en *if...* dont le verbe est au prétérit
→ comme dans la (les) phrase(s) : **10**

34

1. Pour exprimer une suggestion, un conseil ou une opinion on emploie *should* (ou *ought to*)
NB. *ought est la seule forme verbale de cette série qui soit suivie de to + v*

→ comme dans la (les) phrase(s) :
SHOULD : 4, 8
OUGHT TO : 3, 5, 6

35

23. Traduire : Tu ne devrais pas manger en dehors des repas. Tu vas grossir. – Et toi, tu devrais t'occuper de ce qui te regarde ! Qui es-tu pour me dire ce que je devrais ou ne devrais pas faire ?

You **shouldn't** eat between meals, you're going to get fat. – And you **should** mind your own business ! Who are you to tell me what I **ought** or **ought not to** do ?

36

24. Traduire : *À ton avis, est-ce qu'il faudrait que j'achète les billets aujourd'hui ou je peux attendre demain ? – Il vaudrait mieux que tu les achètes aujourd'hui, si ça se trouve demain ce sera trop tard.*

Do you think I **should** buy the tickets today, or can I wait until tomorrow ? – You **ought to** buy them today, tomorrow might be too late.

37

25. Traduire : *Tu ne savais donc pas que depuis 1985 les Britanniques ont une ristourne sur leur contribution au budget européen ? – Pourquoi, je devrais ? – Mais bien sûr, tu ne lis jamais la presse étrangère ? – Non. – Tu as tort. – Mais pourquoi nous on devrait subventionner l'économie britannique ? Les Britanniques n'ont qu'à faire comme tout le monde, ou bien ils devraient quitter l'Europe !*

Didn't you know that since 1985 the British have had a rebate on their contribution to the European budget ? – Why, **should** I ? – Of course you **should**. Don't you ever read foreign news ? – No. – You **ought to**. – But why **should** we subsidize the British economy ? The British **ought to** do like everybody else, or they **should** leave the European Union !

38

Should et **ought to** peuvent aussi servir à désigner un événement, une conséquence etc. comme probable.

→ comme dans la (les) phrase(s) : **SHOULD : 2 ; OUGHT TO : 7**

39

26. Traduire : *Ça met environ une heure et demi pour faire Rouen-Paris, donc s'ils sont partis à 6h théoriquement ils devraient être là vers 7h30. – S'ils ne sont pas pris dans les embouteillages. – Mais non, on est en semaine, ils ne devraient pas se heurter à des embouteillages.*

It takes about an hour and a half to drive from Rouen to Paris, so if they left at 6 o'clock, theoretically they **ought to** get here about 7:30. – If they're not caught in any traffic jams. – No, this is a weekday, they **shouldn't** run into any traffic jams.

40

2. Pour demander poliment à quelqu'un de faire quelque chose ou suggérer ce qu'il est de son pouvoir de faire on emploie **could**

→ comme dans la (les) phrase(s) : **9**

41

27. Traduire : *Pourriez-vous me prêter votre stylo ? – Je pourrais, si j'avais un stylo.*

Could you lend me your pen ? – I **could**, if I had a pen.

42

28. Traduire : *Dis-moi, tu pourrais m'amener à la gare demain après le boulot ? – Désolé, je ne travaille pas demain. – Comment je vais faire ? Je sors du boulot à 19h30 et mon train part à 19h54. Je vais le rater. – Ne pourrais-tu pas demander à Charles ? Il sort en même temps que toi, et il pourrait t'amener à la gare en voiture. – Je ne sais pas, je ne le connais pas bien. – Tu pourrais essayer au moins.*

Tell me, **could** you take to the station tomorrow after work ? – Sorry, I'm not working tomorrow. – What am I going to do ? I get off work at 7:30 and my train leaves at 7:54. I'm going to miss it. – **Couldn't** you ask Charles ? He gets off work at the same time as you, and he **could** drive you to the station. – I don't know, I don't know him that well. – You **could** at least try.

43

3. Pour exprimer une incertitude, un doute (notamment dans le contexte d'une hypothèse) on emploie **might**.

→ comme dans la (les) phrase(s) : **13, 15**

44

29. Traduire : *Ne mange pas ces champignons, ils pourraient être vénéneux. Tu pourrais te rendre malade.*

Don't eat those mushrooms. They **might** be poisonous. You **might** get sick (or : you **might** make yourself sick).

45

D. On utilise *would/should/could* ou *might* suivis de *have+participe passé* pour exprimer des hypothèses au passé (ce qu'on *aurait* fait, qu'on *aurait* voulu faire, qu'on *aurait* dû faire si seulement...).

→ comme dans la (les) phrase(s) : 17-23

La condition qui ne s'est pas réalisée est exprimée par *if... had+participe passé* (comme le *plus-que-parfait* en français : *si j'avais su...*, *si l'on m'avait dit...*, *si l'on était arrivé un peu plus tôt...*).

→ comme dans la (les) phrase(s) : 17-23

46

30. Traduire : *Si j'avais su, je ne serais pas venu !*

If I had known, I *wouldn't have come* !

47

31. Traduire : *Si tu m'avais dit que tu avais besoin d'aide, je serais venu t'aider, mais comment aurais-je pu deviner ? Tu aurais dû me demander. – Si j'avais réalisé combien de temps ç'allait me prendre, je t'aurais demandé.*

If you had told me you needed help, I *would have come* to help you, but how *could I have guessed* ? You *should have asked* me. – *If I had realized* how much time it was going to take me, I *would have asked* you.

48

32. Traduire : *Qu'est-ce que j'aurais aimé aller au Canada avec toi l'été dernier ! – C'est sûr. J'aurais pu t'amener avec moi, si tu n'avais pas eu l'anglais à réviser. Ça aurait été super. Tu n'aurais pas pu réviser un peu plus en juin ? – Mais si, j'aurais dû, si seulement j'avais réalisé que j'allais y passer tout mon été.*

How I *would have liked* to go to Canada with you last summer ! – That's for sure. I *could have taken* you with me, *if you hadn't had* your English test to study for. It *would have been* great. *Couldn't* you *have studied* a little more in June ? – Of course, I *should have, if only I had realized* I was going to spend my whole summer on it.

49

1. Je viens de recevoir leur lettre. -- Quand l'ont-ils envoyée ? -- Il semble qu'ils l'aient envoyée il y a plus d'une semaine.
I(*ve*) just *received* their letter. -- *When did* they *send* it ? -- It seems (that) they *sent* it *a week ago*.

50

2. Depuis combien de temps apprends-tu l'anglais ? -- Cela fait dix ans que j'apprends l'anglais.

How long *have* you *been learning* English ? -- *I've been learning* English *for* 10 years.

51

3. Il y a combien de temps que tu as déménagé ? -- Mais je n'ai pas déménagé encore, je vais déménager la semaine prochaine.

How long ago *did* you *move* ? -- But I *haven't moved* yet, I *m going to* move next week.

52

4. Je vais leur écrire. -- Que vas-tu leur raconter ?

I *m going to* write to them. -- What *are* you *going to* tell them ?

53

5. Qu'alliez-vous dire ? -- J'allais vous demander quand vous alliez me rendre mon stylo.

What *were* you *going to* say ? -- I *was going to* ask you when you *were going to* give me back my pen. (or : ... give me my pen back)

54

6. *Pendant des années il a refusé de parler anglais, et maintenant il vit en Angleterre depuis 3 ans !*

For years he **refused** to speak English, and now he **has been living** (or : has lived) in England **for 3 years** !

55

7. *Quand partirons-nous ? -- Nous partirons quand tout le monde sera prêt.*

When will we **leave** ? -- We'll leave **when** everyone **is ready**.

56

8. *Écrivez-nous toutes les semaines quand vous serez en Angleterre.*

Write (to) us every week **when** you **are** in England.

57

8. *Écrivez-nous toutes les semaines quand vous serez en Angleterre.*

Write (to) us every week **when** you **are** in England.

58

9. *Ils ne sont toujours pas arrivés ? -- Si ! Ils viennent d'arriver.*

Haven't they **arrived** yet ? -- Yes, they have ! They've **just arrived**.

59

10. *Ils travaillent depuis une demi-beure. / Ils travaillent depuis ce matin. / Ils n'ont pas travaillé hier après-midi.*

They **have been working for a half an hour**.

They **have been working since this morning**.

They **didn't work yesterday** afternoon.

60

11. *Je ne sais pas quand il recevra ma lettre. Pense-tu qu'il la reçoive d'ici la semaine prochaine ?*

I don't know **when** he **will receive** my letter. Do you think he will receive it by next week ?

61

12. *Avez-vous pris votre petit déjeuner ? - Oui, je l'ai pris dans le train.*

Have you **had** breakfast ? -- Yes, I had it on the train.

62

13. *Il pleut depuis une semaine. / Il pleut depuis la semaine dernière. / Il a plu hier matin.*

It **has been raining for** a week.

It **has been raining since** last week.

It **rained yesterday** morning.

63

14. *J'observe le jardin depuis deux heures maintenant et je n'ai toujours pas vu un seul merle.*

I **have been watching** the garden **for** two hours now, and I still **haven't seen** a single blackbird (or : ...haven't seen even one blackbird).

64

15. *Est-ce que tu aurais peur si tu rencontrais un lézard de 2 pieds de long ?*

Would you **be** afraid if you met a 2-foot-long lizard ?

65

16. *Si tu pars à 9h tu risques de manquer ton train, il vaudrait mieux que tu partes plus tôt.*

If you leave at 9 o'clock you **might** miss your train, you had better leave earlier. (or : ...you **ought to** leave earlier. ... you **should** leave earlier)

66

17. *Je viens de rencontrer la femme de mes rêves. Je l'ai rencontrée ce matin à la poste.*

I've **just met** the woman of my dreams. I **met** her **this morning at the Post Office**.

67

18. *Vous comprendrez quand vous lirez la fin de l'histoire. / Vous comprendrez une fois que vous aurez lu la fin de l'histoire.*

You'll **understand when you read** the end of the story.

You'll **understand once you've read** the end of the story.

68

19. *Nous serions très heureux si vous pouviez venir avec nous.*

We **would** (or : should) be very happy **if you could come** with us.

69

20. *Ce pays serait très agréable s'il ne pleuvait pas si souvent.*

This country **would be** very pleasant/nice **if it didn't rain** so often.

70

21. *John pourrait-il venir nous aider ? -- Je ne sais pas, tu devrais lui demander.*

Could John come and help us ? -- I don't know, you **should** ask him.

71

22. *Je me demande quand nous rencontrerons leur fille. -- Ils amèneront leur fille avec eux quand ils viendront à Paris cet été.*

I wonder **when** we **will meet** their daughter. -- They'll **bring** their daughter with them **when they come** to Paris this summer.

72

23. *J'ai cassé mes lunettes la nuit dernière. -- Tu devrais faire plus attention. Tu vas voir un opticien ? -- Oui, je vais le voir cet après-midi.*

I broke my glasses last night. -- You **should** be more careful. **Are** you **going to** see an optician ? -- Yes, I'm **going to** see him this afternoon.

73

24. *Qu'est-ce qu'il y a Milou ? Bravo mon chien ! Tu as retrouvé la casquette du Capitaine !*

What is it Milou ? Good dog ! You've **found** the Captain's cap !

74

25. *Pas de café pour moi, j'en ai déjà pris.*

No coffee for me, I've **already had** some.

75

26. *Est-ce que tu as vu Pierre récemment ? -- Oui, je l'ai vu hier matin.*

Have you **seen** Pierre ***recently*** ? -- Yes, I **saw** him ***yesterday*** morning.

76

27. *As-tu déjà lu "Le tour du monde en 80 jours" ? -- Mais bien sûr, je l'ai lu au collège.*

Have you ***ever read*** "Around the World in 80 Days" ? -- Of course I have, I **read** it ***in junior high school***.

77

28. *Nous sommes arrivés à l'aéroport à 9h et l'avion est parti à 11h.*

We **arrived** at the airport ***at 9 o'clock*** and the plane **left** ***at 11 o'clock***.

78

29. *Ne devrais-tu pas mettre une autre robe avec ces chaussures ? -- D'accord mais quoi ? -- Tu pourrais mettre ta robe bleu foncé.*

Shouldn't you put on a different dress with those shoes ? -- OK, but what ? -- You **could** put on your dark blue dress.

79

30. *Je ne pense pas qu'il te faille aller au Pérou tout seul, tu pourrais ne jamais en revenir vivant !*

I don't think you **ought to** go to Peru alone, you **might** never come back alive !

80

31. *Copie pas sur moi ! Le prof pourrait nous voir, il est juste à côté !*

Don't copy off of me ! The teacher **could** see us, ***he's right next to us*** !

81

32. *Copie pas sur moi ! Le prof pourrait nous voir, je ne veux pas avoir un zéro !*

Don't copy off of me ! The teacher might see us, I don't want to get a zero !

82

33. *Si tu t'étais un peu plus pressé, nous n'aurions pas raté notre train ! – C'est de ta faute, tu n'aurais pas dû insister pour prendre le bus, on aurait pu prendre un taxi à la place !*

If you had hurried a little more, we wouldn't have missed our train ! – It's your fault, you shouldn't have insisted on taking the bus, we could have taken a taxi instead !

83

34. *Nous n'aurions peut-être pas raté notre train, si seulement John avait été là ce weekend. Il aurait pu nous amener à la gare en voiture, je suis sûr qu'il aurait été d'accord.*

We might not have missed our train, *if only John had been* here this weekend. He could have driven us to the station, I'm sure he would have agreed (to do it).

84

35. *Si j'avais su que tu allais venir, j'aurais dit à Susan de venir. On aurait même pu inviter les Blusterton, ils auraient été si contents de te revoir !*

If I had known you were going to come, I would have told Susan to come. We could have even invited the Blustertons, they would have been so happy to see you again !

85

36. *Comme ton vieux grand-père aurait été fier si seulement il avait su qu'un jour tu serais médecin comme lui ! Mais comment aurait-il pu deviner ? – Moi aussi, j'aurais aimé qu'il le sache.*

How proud your old grand-father would have been if only he had known that one day you would be a doctor like him. But how could he have guessed ? – I would have liked him to know too.

86

37. *Si les Français n'avaient pas perdu Québec en 1759, la France aurait peut-être gagné la guerre contre les Anglais. La France serait devenue la première puissance mondiale !*

If the French hadn't lost Quebec in 1759, France might have won the war against the English. France would have become the most powerful nation in the world !

87

38. *J'aurais tellement aimé que James rencontre ma nièce. Je suis sûre qu'ils se seraient plu, peut-être même que ç'aurait été le coup de foudre. Comment aurais-je pu prévoir que lui aurait un match de foot et qu'elle raterait son train ? Il faut trouver une solution ! – Mais ce n'est pas du tout sûr que lui aurait voulu venir s'il avait su que tu essaies de le marier avec une de tes nièces...*

I would have liked so much for James to meet my niece. I'm sure they would have liked each other, it might have even been love at first sight. How could I have foreseen that he would have a football match and that she would miss her train ? We must find a solution ! – But it's not at all certain that he would have wanted to come *if he had known* that you are trying to marry him to one of your nieces.

88

39. *J'aurais dû te dire d'attendre pour retirer de l'argent au distributeur avec ta carte bleue une fois au Canada, ça t'aurait fait économiser pas mal en frais de change à la banque. – Quoi ? J'aurais pu utiliser ma carte là-bas ? – Bien sûr que tu aurais pu, tu aurais dû me demander.*

I should have told you to wait to take out money from a cash machine with your bank card once you got to Canada, you would have saved a lot of money on bank fees that way. – What ? I could have used my bank card over there ? – Of course, you could have, you should have asked me.

89

40. *Je n'aurais peut-être jamais eu l'idée d'aller à Edimbourg si tu ne m'avais pas demandé de t'accompagner, et si je n'étais pas allé à Edimbourg j'aurais pu ne jamais rencontrer ma femme. Et que serais-je devenu aujourd'hui sans ma chère Margaret ? ! Vraiment mon cher Winston je te suis infiniment redevable.*

I might never have had the idea to go to Edinburgh *if you hadn't asked* me to accompany you. And *if I hadn't gone* to Edinburgh, I might never have met my wife ! And what would I have become today without my dear Margaret ? Truly, my dear Winston, I'm eternally indebted to you.

90